

49. Uredba o ratifikaciji Kopenhagenske spremembe, Kopenhagenskih prilagoditev in Dunajskih prilagoditev k Montrealskemu protokolu o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč

Na podlagi tretjega odstavka 63. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 1/91-I) izdaja Vlada Republike Slovenije

U R E D B O

O RATIFIKACIJI KOPENHAGENSKE SPREMEMBE, KOPENHAGENSKIH PRILAGODITEV IN DUNAJSKIH PRILAGODITEV K MONTREALSKEMU PROTOKOLU O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO DELUJEJO NA OZONSKI PLAŠČ

1. člen

Ratificirajo se Kopenhagenska sprememba, Kopenhagenske prilagoditve in Dunajske prilagoditve k Montrealskemu protokolu o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč, sprejete v Kopenhagnu 25. novembra 1992 in na Dunaju 7. decembra 1995.

2. člen

Sprememba in prilagoditve se v izvorniku v angleškem in v prevodu v slovenskem jeziku glasijo:

COPENHAGEN AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER

(Annex III)

Annex III

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER

ARTICLE 1: AMENDMENT

A. Article 1, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 1 of the Protocol, for the words:

or in Annex B
there shall be substituted:

, Annex B, Annex C or Annex E

B. Article 1, paragraph 9

Paragraph 9 of Article 1 of the Protocol shall be deleted.

C. Article 2, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 2 of the Protocol, after the words:

Articles 2A to 2E
there shall be added:
and Article 2H

KOPENHAGENSKA SPREMEMBA MONTREALSKEGA PROTOKOLA O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO DELUJEJO NA OZONSKI PLAŠČ

(Priloga III)

Priloga III

SPREMEMBA MONTREALSKEGA PROTOKOLA O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO DELUJEJO NA OZONSKI PLAŠČ

1. ČLEN: SPREMEMBA

A. 1. člen, četrti odstavek

V četrtem odstavku 1. člena protokola se besede:

ali v Prilogi B
nadomestijo z:
, Prilogi B, Prilogi C ali Prilogi E.

B. 1. člen, deveti odstavek

Deveti odstavek 1. člena protokola se črta.

C. 2. člen, peti odstavek

V petem odstavku 2. člena protokola se za besedami:

iz 2A do 2E. člena
doda:
ter v 2H členu.

D. Article 2, paragraph 5 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 5 of Article 2 of the Protocol:

5 bis. Any Party not operating under paragraph 1 of Article 5 may, for one or more control periods, transfer to another such Party any portion of its calculated level of consumption set out in Article 2F, provided that the calculated level of consumption of controlled substances in Group I of Annex A of the Party transferring the portion of its calculated level of consumption did not exceed 0.25 kilograms per capita in 1989 and that the total combined calculated levels of consumption of the Parties concerned do not exceed the consumption limits set out in Article 2F. Such transfer of consumption shall be notified to the Secretariat by each of the Parties concerned, stating the terms of such transfer and the period for which it is to apply.

E. Article 2, paragraphs 8 (a) and 11

In paragraphs 8 (a) and 11 of Article 2 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted each time they occur:

Articles 2A to 2H

F. Article 2, paragraph 9(a)(i)

In paragraph 9(a)(i) of Article 2 of the Protocol, for the words:

and/or Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C and/or Annex E

G. Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2E of the Protocol:

Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelvemonth period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the sum of:

(a) Three point one per cent of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A; and

(b) Its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2004, and in each twelvemonth period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, sixty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelvemonth period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, thirty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015, and in each twelvemonth period thereafter, its calculated level of

D. 2. člen, peti bis odstavek

Za petim odstavkom 2. člena protokola se vstavi naslednji odstavek:

5 bis Vsaka pogodbenica, na katero se ne nanaša prvi odstavek 5. člena, lahko za eno ali več nadzorovanih obdobj prenese drugi taki pogodbenici kakršen koli delež svoje obračunske ravni porabe, kot je določena v 2F. členu, če obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge A pogodbenice, ki prenaša del svoje obračunske ravni porabe, ni presežala 0,25 kilogramov na prebivalca v letu 1989, in da skupni obračunski ravni porabe obeh pogodbenic ne presežata omejitev, ki so določene v 2F členu. O takšnem prenosu porabe pogodbenici obvestita sekretariat in pri tem navedeta pogoje prenosa in obdobje, na katerega se prenos nanaša.

E. 2. člen, osmi (a) in enajsti odstavek

V osmem (a) in enajstem odstavku 2. člena protokola se besede:

iz 2A. do 2E. člena

vsakokrat nadomestijo z besedami:

iz 2A. do 2H. člena.

F. 2. člen, deveti (a) (i) odstavek

V devetem (a) (i) odstavku 2. člena protokola se besede:

in/ali Prilogi B

nadomestijo z besedami:

, Prilogi B, Prilogi C in/ali Prilogi E.

G. 2F. člen: Delno halogenirani klorofluorogljikovodiki (HCFC)

Za 2E. členom protokola se vstavi naslednji člen:

2F. člen: Delno halogenirani klorofluorogljikovodiki (HCFC)

1. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1996 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C letno ne preseže vsote:

(a) tri cela ena odstotka njene obračunske ravni porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge A v letu 1989;

(b) njene obračunske ravni porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C v letu 1989.

2. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 2004 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C letno ne preseže petinšestdeset odstotkov vsote iz prvega odstavka tega člena.

3. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 2010 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C letno ne preseže petintrideset odstotkov vsote iz prvega odstavka tega člena.

4. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 2015 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračun-

consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ten per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelvemonth period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, zero point five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

6. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2030, and in each twelvemonth period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero.

7. As of 1 January 1996, each Party shall endeavour to ensure that:

(a) The use of controlled substances in Group I of Annex C is limited to those applications where other more environmentally suitable alternative substances or technologies are not available;

(b) The use of controlled substances in Group I of Annex C is not outside the areas of application currently met by controlled substances in Annexes A, B and C, except in rare cases for the protection of human life or human health; and

(c) Controlled substances in Group I of Annex C are selected for use in a manner that minimizes ozone depletion, in addition to meeting other environmental, safety and economic considerations.

H. Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2F of the Protocol:

Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelvemonth period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex C does not exceed zero. Each Party producing the substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

I. Article 2H: Methyl Bromide

The following Article shall be inserted after Article 2G of the Protocol:

Article 2H: Methyl Bromide

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelvemonth period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under para-

ska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C letno ne preseže deset odstotkov vsote iz prvega odstavka tega člena.

5. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 2020 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C letno ne preseže nič cela pet odstotka vsote iz prvega odstavka tega člena.

6. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 2030 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C letno ne preseže ničelne ravni.

7. Od 1. januarja 1996 si vsaka pogodbenica prizadeva zagotoviti:

(a) da je uporaba nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C omejena na potrebe, ki jih ni mogoče zadovoljiti z alternativnimi, okolju prijaznejšimi substancami ali tehnologijami;

(b) da se poraba nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C ne širi izven področij potreb, ki jih trenutno zadovoljujejo nadzorovane substance iz Prilog A, B in C, razen v redkih primerih varovanja življenja in zdravja ljudi;

(c) da se med nadzorovanimi substancami iz I. skupine Priloge C opravi takšen izbor, ki poleg drugih ekoloških, varnostnih in gospodarskih meril upošteva tudi čim manjše ogrožanje ozonskega plašča.

H. 2G. člen: Delno halogenirani bromfluorogljikovodiki (HBFC)

Za 2F. členom protokola se vstavi naslednji člen:

2G. člen: Delno halogenirani bromfluorogljikovodiki (HBFC)

Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1996 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz II. skupine Priloge C ne preseže ničelne ravni. Ta odstavek se bo uporabljal v vseh primerih, razen v primeru, ko pogodbenice dovolijo raven proizvodnje ali porabe v obsegu, ki je nujen za zadovoljitev porabe, za katero so se pogodbenice sporazumele, da je bistvenega pomena.

I. 2H. člen: Metilbromid

Za 2G. členom protokola se vstavi naslednji člen:

2H. člen: Metilbromid

Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1995 in za vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovane substance iz Priloge E letno ne preseže obračunske ravni porabe v letu 1991. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja to substanco, za enaka obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje substance letno ne preseže obračunske ravni proizvodnje v letu 1991. Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko

graph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991. The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

J. Article 3

In Article 3 of the Protocol, for the words:
2A to 2E

there shall be substituted:

2A to 2H

and for the words

or Annex B

there shall be substituted each time they occur:

, Annex B, Annex C or Annex E

K. Article 4, paragraph 1 *ter*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 *bis* of Article 4 of the Protocol:

1 *ter*. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of any controlled substances in Group II of Annex C from any State not party to this Protocol.

L. Article 4, paragraph 2 *ter*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 *bis* of Article 4 of the Protocol:

2 *ter*. Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of any controlled substances in Group II of Annex C to any State not party to this Protocol.

M. Article 4, paragraph 3 *ter*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 *bis* of Article 4 of the Protocol:

3 *ter*. Within three years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Group II of Annex C. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

N. Article 4, paragraph 4 *ter*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 4 *bis* of Article 4 of the Protocol:

4 *ter*. Within five years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall determine feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Group II of Annex C. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

O. Article 4, paragraphs 5, 6 and 7

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

presežejo za do deset odstotkov svoje obračunske ravni proizvodnje v letu 1991. Obračunske ravni porabe in proizvodnje iz tega člena ne vključujejo količin, ki jih pogodbenica uporablja za izvajanje karantenskih ukrepov in predtovornih opravil.

J. 3. člen

V 3. členu protokola se besede:

2A. do 2E.

nadomestijo z besedami:

2A. do 2H.

ter besede:

ali v Prilogi B

vsakokrat z besedami:

, Prilogi B, Prilogi C ali Prilogi E.

K. 4. člen, prvi *ter* odstavek

Za prvim *bis* odstavkom 4. člena protokola se vstavi naslednji odstavek:

1 *ter* V enem letu od datuma začetka veljavnosti tega odstavka bo vsaka pogodbenica prepovedala uvoz katerekoli nadzorovane substance iz II. skupine Priloge C iz katere koli države, ki ni pogodbenica tega protokola.

L. 4. člen, drugi *ter* odstavek

Za drugim *bis* odstavkom 4. člena protokola se vstavi naslednji odstavek:

2 *ter* Eno leto po datumu začetka veljavnosti tega odstavka bo vsaka pogodbenica prepovedala izvoz nadzorovanih substanc iz II. skupine Priloge C v katero koli državo, ki ni pogodbenica tega protokola.

M. 4. člen, tretji *ter* odstavek

Za tretjim *bis* odstavkom 4. člena protokola se vstavi naslednji odstavek:

3 *ter* V treh letih po začetku veljavnosti tega odstavka bodo pogodbenice v skladu z 10. členom konvencije v posebni prilogi sestavile seznam proizvodov, ki vsebujejo nadzorovane substance iz II. skupine Priloge C. Pogodbenice, ki ne nasprotujejo takšni prilogi, bodo v enem letu po začetku veljavnosti priloge prepovedale uvoz takih proizvodov iz držav, ki niso pogodbenice tega protokola.

N. 4. člen, četrti *ter* odstavek

Za četrtim *bis* odstavkom protokola se doda naslednji odstavek:

4 *ter* V petih letih od začetka veljavnosti tega odstavka pogodbenice proučijo izvedljivost prepovedi ali omejitve uvoza proizvodov, ki se proizvajajo s pomočjo nadzorovanih substanc iz II. skupine Priloge C, a jih same ne vsebujejo, in sicer iz držav, ki niso pogodbenice tega protokola. Če pogodbenice ugotovijo izvedljivost takega ukrepa, v skladu z določili 10. člena konvencije v posebni prilogi sestavijo seznam takih proizvodov. Pogodbenice, ki ne nasprotujejo taki prilogi, bodo v enem letu po uveljavitvi priloge prepovedale ali omejile uvoz takih proizvodov iz vseh držav, ki niso pogodbenice tega protokola.

O. 4. člen, peti, šesti in sedmi odstavek

V petem, šestem in sedmem odstavku 4. člena se besede:

controlled substances
there shall be substituted:
controlled substances in Annexes A and B and
Group II of Annex C

P. Article 4, paragraph 8

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:
referred to in paragraphs 1, 1 *bis*, 3, 3 *bis*, 4 and 4
bis and exports referred to in paragraphs 2 and 2 *bis*

there shall be substituted:
and exports referred to in paragraphs 1 to 4 *ter* of
this Article
and after the words:
Articles 2A to 2E
there shall be added:
, Article 2G

Q. Article 4, paragraph 10

The following paragraph shall be inserted after para-
graph 9 of Article 4 of the Protocol:

10. By 1 January 1996, the Parties shall consider
whether to amend this Protocol in order to extend
the measures in this Article to trade in controlled
substances in Group I of Annex C and in Annex E
with States not party to the Protocol.

R. Article 5, paragraph 1

The following words shall be added at the end of para-
graph 1 of Article 5 of the Protocol:

, provided that any further amendments to the adjust-
ments or Amendments adopted at the Second Meet-
ing of the Parties in London, 29 June 1990, shall
apply to the Parties operating under this paragraph
after the review provided for in paragraph 8 of this
Article has taken place and shall be based on the
conclusions of that review.

S. Article 5, paragraph 1 *bis*

The following paragraph shall be added after para-
graph 1 of Article 5 of the Protocol:

1 *bis*. The Parties shall, taking into account the re-
view referred to in paragraph 8 of this Article, the
assessments made pursuant to Article 6 and any
other relevant information, decide by 1 January
1996, through the procedure set forth in paragraph
9 of Article 2:

- (a) With respect to paragraphs 1 to 6 of Article 2F,
what base year, initial levels, control schedules and
phase-out date for consumption of the controlled
substances in Group I of Annex C will apply to Par-
ties operating under paragraph 1 of this Article;
- (b) With respect to Article 2G, what phase-out date
for production and consumption of the controlled
substances in Group II of Annex C will apply to Par-
ties operating under paragraph 1 of this Article; and
- (c) With respect to Article 2H, what base year, initial
levels and control schedules for consumption and
production of the controlled substance in Annex E
will apply to Parties operating under paragraph 1 of
this Article.

T. Article 5, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 5 of the Protocol, for the words:
Articles 2A to 2E
there shall be substituted:
Articles 2A to 2H

nadzorovane substance
nadomestijo z besedami:
nadzorovane substance iz Priloge A, Priloge B ter
II. skupine Priloge C.

P. 4. člen, osmi odstavek

V osmem odstavku 4. člena protokola se besede:
iz prvega, prvega *bis*, tretjega, tretjega *bis*, četrtega
in četrtega *bis* odstavka ter izvoz iz drugega in drugega
bis odstavka

nadomestijo z besedami:
in izvoz iz prvega do četrtega *ter* odstavka tega
člena.

Za besedami:
2A. do 2E

se doda:
, 2G

Q. 4. člen, deseti odstavek

Za devetim odstavkom 4. člena protokola se vstavi
naslednji odstavek:

10. Do 1. januarja 1996 vse pogodbenice proučijo,
ali je treba ta protokol dopolniti v smislu širitve ukre-
pov iz tega člena na trgovino z nadzorovanimi sub-
stancami iz I. skupine Priloge C in Priloge E z država-
mi, ki niso pogodbenice protokola.

R. 5. člen, prvi odstavek

Na koncu prvega odstavka 5. člena protokola se doda-
jo naslednje besede:

, pod pogojem, da bodo nadaljnje spremembe k
prilagoditvam ali spremembam, ki so bile sprejete
na drugem sestanku pogodbenic 29. junija 1990
v Londonu, veljale za pogodbenice iz tega odstav-
ka, po pregledu stanja, predvidenem v osmem
odstavku tega člena, in na podlagi ugotovitev tega
pregleda.

S. 5. člen, prvi *bis* odstavek

Za prvim odstavkom 5. člena protokola se doda na-
slednji odstavek:

1 *bis* Pogodbenice ob upoštevanju pregleda stanja
iz osmega odstavka tega člena, ocene iz 6. člena in
drugih pomembnih informacij do 1. januarja 1996
po postopku, navedenem v devetem odstavku
2. člena, določijo:

- (a) za prvi do šesti odstavek 2F. člena izhodiščno
leto, začetne ravni, program nadzora in postopnost
zmanjševanja porabe in proizvodnje nadzorovanih
substanc iz I. skupine Priloge C, ki bodo veljali za
pogodbenice iz prvega odstavka tega člena;
- (b) za 2G. člen postopnost zmanjševanja proizvodnje
in porabe nadzorovanih substanc iz II. skupine Prilo-
ge C, ki bo veljala za pogodbenice iz prvega odstav-
ka tega člena; in
- (c) za 2H. člen, izhodiščno leto, začetne ravni in
program nadzora nad porabo in proizvodnjo nadzo-
rovanih substanc iz Priloge E, ki bodo veljali za po-
godbenice iz prvega odstavka tega člena.

T. 5. člen, četrti odstavek

V četrtem odstavku 5. člena protokola se besede:
2A. do 2E.
nadomestijo z besedilom:
2A. do 2H.

U. Article 5, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 5 of the Protocol, after the words:

set out in Articles 2A to 2E
there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of this Article,

V. Article 5, paragraph 6

In paragraph 6 of Article 5 of the Protocol, after the words:

obligations laid down in Articles 2A to 2E
there shall be added:

, or any or all obligations in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of this Article,

W. Article 6

The following words shall be deleted from Article 6 of the Protocol:

Articles 2A to 2E, and the situation regarding production, imports and exports of the transitional substances in Group I of Annex C

and replaced by

Articles 2A to 2H

X. Article 7, paragraphs 2 and 3

Paragraphs 2 and 3 of Article 7 of the Protocol shall be replaced by the following:

2. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances

- in Annexes B and C, for the year 1989;
- in Annex E, for the year 1991,

or the best possible estimates of such data where actual data are not available, not later than three months after the date when the provisions set out in the Protocol with regard to the substances in Annexes B, C and E respectively enter into force for that Party.

3. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its annual production (as defined in paragraph 5 of Article 1) of each of the controlled substances listed in Annexes A, B, C and E and, separately, for each substance,

- Amounts used for feedstocks,
- Amounts destroyed by technologies approved by the Parties, and
- Imports from and exports to Parties and non-Parties respectively,

for the year during which provisions concerning the substances in Annexes A, B, C and E respectively entered into force for that Party and for each year thereafter. Data shall be forwarded not later than nine months after the end of the year to which the data relate.

Y. Article 7, paragraph 3 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 of Article 7 of the Protocol:

3 *bis*. Each Party shall provide to the Secretariat separate statistical data of its annual imports and exports of each of the controlled substances listed in Group II of Annex A and Group I of Annex C that have been recycled.

U. 5. člen, peti odstavek

V petem odstavku 5. člena protokola se za besedami:

v 2A. do 2E. člena

doda:

, in vsi nadzorstveni ukrepi iz 2F. do 2H. člena, sprejeti na podlagi prvega *bis* odstavka tega člena.

V. 5. člen, šesti odstavek

V šestem odstavku 5. člena protokola se za besedami:

obveznosti, določene v 2A. do 2E. členu

doda:

, ali nekatere ali vse obveznosti iz 2F. do 2H. člena, sprejete na podlagi prvega *bis* odstavka tega člena.

W. 6. člen

V 6. členu protokola se črtajo naslednje besede:

in 2A. do 2E. člena in položaj glede proizvodnje, uvoza in izvoza prehodnih substanc iz I. skupine Priloge C.

in se nadomestijo z besedami:

2A. do 2H. člena.

X. 7. člen, drugi in tretji odstavek

Drugi in tretji odstavek 7. člena protokola se nadomestita z naslednjim:

2. Vsaka pogodbenica bo sekretariatu dostavila statistične podatke o svoji proizvodnji, uvozu in izvozu vsake od nadzorovanih substanc

- iz Priloge B in C za leto 1989,
- iz Priloge E za leto 1991

oziroma kar najbolj točne ocene teh podatkov, če dejanski podatki niso na voljo, in sicer najkasneje v treh mesecih po datumu, ko določbe protokola, ki se nanašajo na substance iz Prilog A, C in E, začnejo veljati za posamezno pogodbenico.

3. Vsaka pogodbenica Sekretariatu dostavi statistične podatke o svoji letni proizvodnji (kot je opredeljeno v petem odstavku 1. člena) vsake od nadzorovanih substanc, ki so navedene v Prilogah A, B, C in E, in sicer za vsako substanco posebej,

- količine, ki se uporabljajo kot surovine,
- količine, uničene s tehnologijo, ki jo odobrijo pogodbenice,
- uvozu in izvozu v države pogodbenice in nepogodbenice protokola,

za leto, v katerem določbe v zvezi s substancami iz Prilog A, B, C in E začnejo veljati za posamezno pogodbenico, ter za vsa nadaljnja leta. Podatke pogodbenice pošljejo najkasneje v devetih mesecih po koncu leta, na katero se podatki nanašajo.

Y. 7. člen, tretji bis odstavek

Za tretjim odstavkom 7. člena protokola se doda naslednji odstavek:

3 *bis* Vsaka pogodbenica sekretariatu pošlje ločene statistične podatke o svojem letnem uvozu in izvozu vsake od recikliranih nadzorovanih substanc iz II. skupine Priloge A in I. skupine Priloge C.

Z. Article 7, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 7 of the Protocol, for the words:
in paragraphs 1, 2 and 3
there shall be substituted:
in paragraphs 1, 2, 3 and 3 *bis*

AA. Article 9, paragraph 1 (a)

The following words shall be deleted from paragraph 1
(a) of Article 9 of the Protocol:
and transitional

BB. Article 10, paragraph 1

In paragraph 1 of Article 10 of the Protocol, after the
words:

Articles 2A to 2E
there shall be added:
, and any control measures in Articles 2F to 2H that
are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of Article 5.

CC. Article 11, paragraph 4 (g)

The following words shall be deleted from paragraph 4
(g) of Article 11 of the Protocol:
and the situation regarding transitional substances

DD. Article 17

In Article 17 of the Protocol, for the words:
Articles 2A to 2E
there shall be substituted:
Articles 2A to 2H

EE. Annexes**1. Annex C**

The following annex shall replace Annex C of the Pro-
tocol:

Annex C

Controlled substances

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone-Depleting Potential*
<i>Group I</i>			
	(HCFC-21)**	1	0.04
	(HCFC-22)**	1	0.055
	(HCFC-31)	1	0.02
	(HCFC-121)	2	0.01 – 0.04
	(HCFC-122)	3	0.02 – 0.08
	(HCFC-123)	3	0.02 – 0.06
	(HCFC-123)**	-	0.02
	(HCFC-124)	2	0.02 – 0.04
	(HCFC-124)**	-	0.022
	(HCFC-131)	3	0.007 – 0.05
	(HCFC-132)	4	0.008 – 0.05
	(HCFC-133)	3	0.02 – 0.06
	(HCFC-141)	3	0.005 – 0.07
	(HCFC-141b)**	-	0.11
	(HCFC-142)	3	0.008 – 0.07
	(HCFC-142b)**	-	0.065
	(HCFC-151)	2	0.003 – 0.005
	(HCFC-221)	5	0.015 – 0.07
	(HCFC-222)	9	0.01 – 0.09
	(HCFC-223)	12	0.01 – 0.08
	(HCFC-224)	12	0.01 – 0.09

Z. 7. člen, četrti odstavek

V četrtem odstavku 7. člena protokola se besede:
iz prvega, drugega in tretjega odstavka
nadomestijo z besedami:
iz prvega, drugega, tretjega in tretjega *bis* odstavka.

AA. 9. člen, prvi (a) odstavek

V prvem (a) odstavku 9. člena protokola se črtajo na-
slednje besede:
in prehodne

BB. 10. člen, prvi odstavek

V prvem odstavku 10. člena protokola se za besedami:

2A. do 2E.
doda:
, ter vsi nadzorstveni ukrepi iz 2F. do 2H. člena,
sprejeti na podlagi prvega *bis* odstavka 5. člena.

CC. 11. člen, četrti (g) odstavek

V četrtem (g) odstavku 11. člena protokola se črtajo
naslednje besede:
in položaj glede prehodnih substanc.

DD. 17. člen

V 17. členu protokola se besede:
2A. do 2E.
nadomestijo z:
2A. do 2H.

EE. Priloge**1. Priloga C**

Priloga C protokola se nadomesti z naslednjo prilogo:

Priloga C

Nadzorovane substance

Skupina	Substanca	Število izomerov	Faktor škodljivosti ozonu*
<i>I. skupina</i>			
	(HCFC-21)**	1	0.04
	(HCFC-22)**	1	0.055
	(HCFC-31)	1	0.02
	(HCFC-121)	2	0.01 – 0.04
	(HCFC-122)	3	0.02 – 0.08
	(HCFC-123)	3	0.02 – 0.06
	(HCFC-123)**	-	0.02
	(HCFC-124)	2	0.02 – 0.04
	(HCFC-124)**	-	0.022
	(HCFC-131)	3	0.007 – 0.05
	(HCFC-132)	4	0.008 – 0.05
	(HCFC-133)	3	0.02 – 0.06
	(HCFC-141)	3	0.005 – 0.07
	(HCFC-141b)**	-	0.11
	(HCFC-142)	3	0.008 – 0.07
	(HCFC-142b)**	-	0.065
	(HCFC-151)	2	0.003 – 0.005
	(HCFC-221)	5	0.015 – 0.07
	(HCFC-222)	9	0.01 – 0.09
	(HCFC-223)	12	0.01 – 0.08
	(HCFC-224)	12	0.01 – 0.09

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone-Depleting Potential*
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0.02 – 0.07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	0.025
CF ₂ CICF ₂ CHCIF	(HCFC-225cb)**	-	0.033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0.02 – 0.10
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)	9	0.05 – 0.09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008 – 0.10
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0.007 – 0.23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0.01 – 0.28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0.03 – 0.52
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	12	0.004 – 0.09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0.005 – 0.13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0.007 – 0.12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0.009 – 0.14
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	12	0.001 – 0.01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0.005 – 0.04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0.003 – 0.03
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC-261)	9	0.002 – 0.02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0.002 – 0.02
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC-271)	5	0.001 – 0.03

Group II

CH ₂ Br ₂		1	1.00
CHF ₂ Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH ₂ FBr		1	0.73
C ₂ H ₂ FBr ₄		2	0.3 – 0.8
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₃		3	0.5 – 1.8
C ₂ H ₂ F ₃ Br ₂		3	0.4 – 1.6
C ₂ H ₂ F ₄ Br		2	0.7 – 1.2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0.1 – 1.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0.2 – 1.5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0.7 – 1.6
C ₂ H ₃ FBr ₂		3	0.1 – 1.7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0.2 – 1.1
C ₂ H ₄ FBr		2	0.07 – 0.1
C ₃ H ₂ FBr ₆		5	0.3 – 1.5
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₅		9	0.2 – 1.9
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₄		12	0.3 – 1.8
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₃		12	0.5 – 2.2
C ₃ H ₂ F ₅ Br ₂		9	0.9 – 2.0
C ₃ H ₂ F ₆ Br		5	0.7 – 3.3
C ₃ H ₂ FBr ₅		9	0.1 – 1.9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		16	0.2 – 2.1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18	0.2 – 5.6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16	0.3 – 7.5
C ₃ H ₂ F ₅ Br		8	0.9 – 14
C ₃ H ₃ FBr ₄		12	0.08 – 1.9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18	0.1 – 3.1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18	0.1 – 2.5
C ₃ H ₃ F ₄ Br		12	0.3 – 4.4
C ₃ H ₄ FBr ₃		12	0.03 – 0.3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16	0.1 – 1.0
C ₃ H ₄ F ₃ Br		12	0.07 – 0.8
C ₃ H ₅ FBr ₂		9	0.04 – 0.4
C ₃ H ₅ F ₂ Br		9	0.07 – 0.8
C ₃ H ₆ FBr		5	0.02 – 0.7

* Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

** Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.

Skupina	Substanca	Število izomerov	Faktor škodljivosti ozonu*
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0.02 – 0.07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	0.025
CF ₂ CICF ₂ CHCIF	(HCFC-225cb)**	-	0.033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0.02 – 0.10
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)	9	0.05 – 0.09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008 – 0.10
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0.007 – 0.23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0.01 – 0.28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0.03 – 0.52
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	12	0.004 – 0.09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0.005 – 0.13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0.007 – 0.12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0.009 – 0.14
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	12	0.001 – 0.01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0.005 – 0.04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0.003 – 0.03
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC-261)	9	0.002 – 0.02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0.002 – 0.02
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC-271)	5	0.001 – 0.03

II. skupina:

CH ₂ Br ₂		1	1.00
CHF ₂ Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH ₂ FBr		1	0.73
C ₂ H ₂ FBr ₄		2	0.3 – 0.8
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₃		3	0.5 – 1.8
C ₂ H ₂ F ₃ Br ₂		3	0.4 – 1.6
C ₂ H ₂ F ₄ Br		2	0.7 – 1.2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0.1 – 1.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0.2 – 1.5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0.7 – 1.6
C ₂ H ₃ FBr ₂		3	0.1 – 1.7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0.2 – 1.1
C ₂ H ₄ FBr		2	0.07 – 0.1
C ₃ H ₂ FBr ₆		5	0.3 – 1.5
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₅		9	0.2 – 1.9
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₄		12	0.3 – 1.8
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₃		12	0.5 – 2.2
C ₃ H ₂ F ₅ Br ₂		9	0.9 – 2.0
C ₃ H ₂ F ₆ Br		5	0.7 – 3.3
C ₃ H ₂ FBr ₅		9	0.1 – 1.9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		16	0.2 – 2.1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18	0.2 – 5.6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16	0.3 – 7.5
C ₃ H ₂ F ₅ Br		8	0.9 – 14
C ₃ H ₃ FBr ₄		12	0.08 – 1.9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18	0.1 – 3.1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18	0.1 – 2.5
C ₃ H ₃ F ₄ Br		12	0.3 – 4.4
C ₃ H ₄ FBr ₃		12	0.03 – 0.3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16	0.1 – 1.0
C ₃ H ₄ F ₃ Br		12	0.07 – 0.8
C ₃ H ₅ FBr ₂		9	0.04 – 0.4
C ₃ H ₅ F ₂ Br		9	0.07 – 0.8
C ₃ H ₆ FBr		5	0.02 – 0.7

* Kjer so faktorji škodljivosti ozonu (ODP) navedeni v razponu, se za protokol uporablja najvišja vrednost. Faktorji škodljivosti za ozon, navedeni z eno vrednostjo, so bili določeni na podlagi laboratorijskih meritev. Vrednosti, ki so navedene v razponu, temeljijo na ocenah in so manj zanesljive. Razpon se nanaša na izomerno skupino. Zgornja vrednost je ocena faktorja škodljivosti tistega izomera, ki ima najvišji tak faktor, nižja vrednost pa pomeni faktor škodljivosti izomera z najnižjim takim faktorjem.

** Določa ekonomsko najbolj upravičene substance skupaj z navedbo ustreznih vrednosti ODP, ki se bodo uporabljale za namene protokola.

2. Annex E

The following annex shall be added to the Protocol:

Annex E

Controlled substances

Group	Substance	Ozone-Depleting Potential
<i>Group I</i> CH ₃ Br	methyl bromide	0.7

ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE 1990
AMENDMENT

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

1. This Amendment shall enter into force on 1 January 1994, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

**COPENHAGEN ADJUSTMENTS
OF THE MONTREAL PROTOCOL
ON SUBSTANCES THAT DEplete
THE OZONE**

(Annexes I and II)

Annex I

ADJUSTMENTS TO ARTICLES 2A AND 2B OF THE
MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT
DEplete THE OZONE LAYER

The Fourth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex A to the Protocol as follows:

A. Article 2A: CFCs

Paragraphs 3 to 6 of Article 2A of the Protocol shall be replaced by the following paragraphs, which shall be numbered paragraphs 3 and 4 of Article 2A:

2. Priloga E

Protokolu se doda naslednja priloga:

Priloga E

Nadzorovane substance

Skupina	Substanca	Faktor škodljivosti ozonu
<i>I. skupina</i> CH ₃ Br	metilbromid	0.7

2. ČLEN: RAZMERJE DO SPREMEMB
IZ LETA 1990

Nobena država ali regionalna organizacija za gospodarsko povezovanje ne more deponirati svojih listin o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu k tej spremembi, če predhodno ali hkrati ne deponirajo takšnih listin za spremembo, sprejeto na drugem sestanku pogodbenic protokola 29. junija 1990 v Londonu.

3. ČLEN: ZAČETEK VELJAVNOSTI

1. Ta sprememba začne veljati 1. januarja 1994, če države ali regionalne organizacije za gospodarsko povezovanje, ki so pogodbenice Montrealskega protokola o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč, deponirajo najmanj dvajset listin o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi spremembe. Če ta pogoj ne bo izpolnjen do navedenega datuma, začne sprememba veljati devetdeseti dan po izpolnitvi pogoja.

2. Za namene prvega odstavka se nobena listina, ki jo deponira regionalna organizacija za gospodarsko povezovanje, ne bo štela kot dodatna k tistim, ki so jih deponirale države članice take organizacije.

3. Po začetku veljavnosti te spremembe, v skladu s prvim odstavkom, začne sprememba veljati za vsako drugo pogodbenico protokola devetdeseti dan po deponiranju njene listine o ratifikaciji, sprejetju ali pristopu.

**KOPENHAGENSKE PRILAGODITVE
MONTREALSKEGA PROTOKOLA
O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO DELUJEJO
NA OZONSKI PLAŠČ**

(Prilogi I in II)

Priloga I

PRILAGODITVE 2A. IN 2B. ČLENA MONTREALSKEGA
PROTOKOLA O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO
DELUJEJO NA OZONSKI PLAŠČ

Pogodbenice Montrealskega protokola o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč, so na svojem četrtem zasedanju na podlagi ocen, ki izhajajo iz 6. člena protokola, sprejele naslednje prilagoditve in omejitve proizvodnje in porabe nadzorovanih substanc iz Priloge A kot sledi:

A. 2 A. člen: CFC-ji (Popolnoma halogenirani klorofluoroogljikovodiki)

Tretji do šesti odstavek 2A. člena protokola se nadomestijo z naslednjima odstavkoma, ki sta številčena kot tretji in četrti odstavek 2A. člena:

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level on consumption in 1986. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of production in 1986. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent its calculated level of production in 1986.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1986. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

B. Article 2B: Halons

Paragraphs 2 to 4 of Article 2B of the Protocol shall be replaced by the following paragraph, which shall be numbered paragraph 2 of Article 2B:

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex A does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1986. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

Annex II

ADJUSTMENTS TO ARTICLES 2C, 2D AND 2E OF THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER

The Fourth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex B to the Protocol as follows:

3. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1994 in vsako nadaljnje dvanajstmesečno obdobje zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge A letno ne preseže petindvajset odstotkov obračunske ravni porabe v letu 1986. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja eno ali več teh substanc, za ista obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje substanc letno ne preseže petindvajset odstotkov njene obračunske ravni proizvodnje v letu 1986. Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do deset odstotkov svoje obračunske ravni proizvodnje v letu 1986.

4. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1996 in vsako nadaljnje dvanajstmesečno obdobje zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge A ne preseže ničelne ravni. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja eno ali več teh substanc, za enaka obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje ne preseže ničelne ravni. Ne glede na to, pa za zadovoljitev domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do petnajst odstotkov svoje obračunske ravni proizvodnje v letu 1986. Ta odstavek se bo uporabljal v vseh primerih, razen v primeru, ko pogodbenice dovolijo raven proizvodnje ali porabe v obsegu, ki je nujen za zadovoljitev porabe, za katero so se pogodbenice sporazumele, da je bistvenega pomena.

B. 2B. člen: Haloni

Drugi do četrty odstavki 2B. člena protokola se nadomestijo z naslednjim odstavkom, ki je številčen kot drugi odstavek 2B. člena:

2. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1994 in vsako nadaljnje dvanajstmesečno obdobje zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz II. skupine Priloge A ne preseže ničelne ravni. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja eno ali več teh substanc, za enaka obdobja zagotovi, da obračunska raven proizvodnje teh substanc ne preseže ničelne ravni. Ne glede na to bodo za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presegle za do petnajst odstotkov svoje obračunske ravni proizvodnje v letu 1986. Ta odstavek se bo uporabljal v vseh primerih, razen v primeru, ko pogodbenice dovolijo raven proizvodnje ali porabe v obsegu, ki je nujen za zadovoljitev porabe, za katero so se pogodbenice sporazumele, da je bistvenega pomena.

Priloga II

PRILAGODITVE 2C., 2D. IN 2E. ČLENA MONTREALSKEGA PROTOKOLA O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO DELUJEJO NA OZONSKI PLAŠČ

Pogodbenice Montrealskega protokola o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč, so na svojem četrtem zasedanju na podlagi ocen, ki izhajajo iz 6. člena protokola, sprejele naslednje prilagoditve in omejitve proizvodnje in porabe nadzorovanih substanc iz priloge B k protokolu:

A. Article 2C: Other Fully Halogenated CFCs

Article 2C of the Protocol shall be replaced by the following Article:

Article 2C: Other Fully Halogenated CFCs

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

B. Article 2D: Carbon Tetrachloride

Article 2D of the Protocol shall be replaced by the following Article:

Article 2D: Carbon Tetrachloride

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex B does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of

A. 2 C. člen: Drugi popolnoma halogenirani CFC-ji

2 C. člen protokola se nadomesti z naslednjim členom:

2 C. člen: Drugi popolnoma halogenirani CFC-ji

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da v dvanajstmesečnem obdobju z začetkom 1. januarja 1993 njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge B letno ne preseže osemdeset odstotkov obračunske ravni porabe v letu 1989. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja eno ali več teh substanc, za enako obdobje zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje teh substanc letno ne preseže osemdeset odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989. Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do deset odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989.

2. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1994 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge B letno ne preseže petindvajset odstotkov obračunske ravni porabe v letu 1989. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja eno ali več teh substanc, za enaka obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje teh substanc letno ne preseže petindvajset odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989. Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do deset odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989.

3. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1996 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge B letno ne preseže ničelne ravni. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja eno ali več teh substanc, za enaka obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje teh substanc letno ne preseže ničelne ravni. Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do petnajst odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989. Ta odstavek se bo uporabljal v vseh primerih, razen v primeru, ko pogodbenice dovolijo raven proizvodnje ali porabe v obsegu, ki je nujen za zadovoljitev porabe, za katero so se pogodbenice sporazumele, da je bistvenega pomena.

B. 2 D. člen: Ogljikov tetraklorid

2D. člen se nadomesti z naslednjim členom:

2D. člen: Ogljikov tetraklorid

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da v dvanajstmesečnem obdobju z začetkom 1. januarja 1995 njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz II. skupine Priloge B letno ne bo presegla petnajst odstotkov obračunske ravni porabe v letu 1989. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja substanco, za enako obdobje zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje te substance letno ne preseže petnajst odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989.

production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group II of Annex B does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

C. Article 2E: 1, 1, 1 – Trichloroethane (Methyl Chloroform)

Article 2E of the Protocol shall be replaced by the following Article:

Article 2E: 1, 1, 1 – Trichloroethane (Methyl Chloroform)

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties

Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do deset odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989.

2. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1996 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovane substance iz II. skupine Priloge B letno ne preseže ničelne ravni. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja to substanco, za enaka obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje substance ne preseže ničelne ravni. Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do petnajst odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989. Ta odstavek se bo uporabljal v vseh primerih, razen v primeru, ko pogodbenice dovolijo raven proizvodnje ali porabe v obsegu, ki je nujen za zadovoljitev porabe, za katero so se pogodbenice sporazumele, da je bistvenega pomena.

C. 2E. člen: 1,1,1-Trikloroetan (metilkloroform)

2E. člen se nadomesti z naslednjim členom:

2E. člen: 1,1,1-Trikloroetan (metilkloroform)

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da v dvanajstmesečnem obdobju z začetkom 1. januarja 1993 njena obračunska raven porabe nadzorovane substance iz III. skupine Priloge B letno ne preseže obračunske ravni porabe v letu 1989. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja to substanco, za enako obdobje zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje substance letno ne preseže obračunske ravni proizvodnje v letu 1989. Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do deset odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989.

2. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1994 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovane substance iz III. skupine Priloge B letno ne preseže petdeset odstotkov obračunske ravni porabe v letu 1989. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja to substanco, za enaka obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje substance letno ne preseže petdeset odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989. Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do deset odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989.

3. Vsaka pogodbenica za dvanajstmesečno obdobje z začetkom 1. januarja 1996 in vsa nadaljnja dvanajstmesečna obdobja zagotovi, da njena obračunska raven porabe nadzorovane substance iz III. skupine Priloge B letno ne preseže ničelne ravni. Vsaka pogodbenica, ki proizvaja to substanco, za enaka obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje substance ne preseže ničelne ravni. Ne glede na to, pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb

operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production for 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

**VIENNA ADJUSTMENTS
OF THE MONTREAL PROTOCOL
ON SUBSTANCES THAT DEplete
THE OZONE**

(Annexes I, II and III)

Annex I

ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL PROTOCOL
ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER
RELATING TO CONTROLLED SUBSTANCES
IN ANNEX A

The Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex A to the protocol as follows:

Article 5: Special situation of developing countries

The following paragraph 8 *bis* shall be inserted after paragraph 8 of Article 5 of the Protocol:

8 *bis*. Based on the conclusions of the review referred to in paragraph 8 above:

(a) With respect to the controlled substances in Annex A, a Party operating under paragraph 1 of this Article shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures adopted by the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, and reference by the protocol to Articles 2A and 2B shall be read accordingly;

Annex II

ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL PROTOCOL
ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER
RELATING TO CONTROLLED SUBSTANCES
IN ANNEX B

The Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex B to the Protocol as follows:

Article 5: Special situation of developing countries

The following subparagraph shall be inserted after subparagraph (a) of paragraph 8 *bis* of Article 5 of the Protocol:

(b) With respect to the controlled substances in Annex B, a Party operating under paragraph 1 of this Article shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures adopted by the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, and reference by this Protocol to Articles 2C to 2E shall be read accordingly.

pogodbenice iz prvega odstavka 5. člena to mejo lahko presežejo za do petnajst odstotkov obračunske ravni proizvodnje v letu 1989. Ta odstavek se bo uporabljal v vseh primerih, razen v primeru, ko pogodbenice dovolijo raven proizvodnje ali porabe v obsegu, ki je nujen za zadovoljitev porabe, za katero so se pogodbenice sporazumele, da je bistvenega pomena.

**DUNAJSKE PRILAGODITVE
MONTREALSKEGA PROTOKOLA
O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO DELUJEJO
NA OZONSKI PLAŠČ**

(Priloge I, II in III)

Priloga I

PRILAGODITVE MONTREALSKEGA PROTOKOLA
O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO DELUJEJO
NA OZONSKI PLAŠČ, V ZVEZI Z NADZOROVANIMI
SUBSTANCAMI IZ PRILOGE A

Na sedmem zasedanju pogodbenic Montrealskega protokola o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč, so se na podlagi ocen po 6. členu protokola odločile, da bodo sprejele prilagoditve in zmanjšale proizvodnjo in porabo nadzorovanih substanc iz Priloge A k protokolu, na naslednji način:

5. člen: Poseben položaj držav v razvoju

Za osmim odstavkom 5. člena protokola se vstavi naslednji osmi *bis* odstavek:

8 *bis*. Na podlagi ugotovitev iz osmega odstavka zgoraj:

(a) ima v zvezi z nadzorovanimi substancami iz Priloge A pogodbenica, ki ravna v skladu s prvim odstavkom tega člena, zaradi zadovoljevanja osnovnih domačih potreb pravico, da izvajanje nadzornih ukrepov, sprejetih na drugem zasedanju pogodbenic v Londonu, 29. junija 1990, preloži za deset let in se sklicevanje protokola na 2A. in 2B. člen razlaga skladno s tem;

Priloga II

PRILAGODITVE MONTREALSKEGA PROTOKOLA
O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO DELUJEJO
NA OZONSKI PLAŠČ, V ZVEZI Z NADZOROVANIMI
SUBSTANCAMI IZ PRILOGE B

Na sedmem zasedanju pogodbenic Montrealskega protokola o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč, so se pogodbenice na podlagi ocen po 6. členu protokola odločile sprejeti prilagoditve in zmanjšale proizvodnjo in porabo nadzorovanih substanc iz Priloge B k protokolu, na naslednji način:

5. člen: Poseben položaj držav v razvoju

Za pododstavkom (a) osmega *bis* odstavka 5. člena protokola se vstavi naslednji pododstavek:

(b) ima v zvezi z nadzorovanimi substancami iz Priloge B pogodbenica, ki ravna v skladu s prvim odstavkom tega člena, zaradi zadovoljevanja osnovnih domačih potreb pravico, da izvajanje nadzornih ukrepov, sprejetih na drugem zasedanju pogodbenic v Londonu, 29. junija 1990, preloži za deset let in se sklicevanje protokola na 2C. in 2E. člen razlaga skladno s tem;

Annex III

ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL PROTOCOL
ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER
RELATING TO CONTROLLED SUBSTANCES
IN ANNEXES C AND E

The Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annexes C and E to the Protocol as follows:

Article 2F, paragraph 1 (a): Hydrochlorofluorocarbons

In paragraph 1 (a) of Article 2F, for the words:

Three point one

there shall be substituted:

Two point eight

Article 2F, paragraph 5: Hydrochlorofluorocarbons

The following sentence shall be added to the end of paragraph 5 of Article 2F of the Protocol:

Such consumption shall, however, be restricted to the servicing of refrigeration and air conditioning equipment existing at that date.

Article 2H: Methyl bromide

Article 2H of the Protocol shall read as follows:

Article 2H: Methyl bromide

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2001, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods,

Priloga III

PRILAGODITVE MONTREALSKEGA PROTOKOLA
O SUBSTANCAH, KI ŠKODLJIVO DELUJEJO
NA OZONSKI PLAŠČ, V ZVEZI Z NADZOROVANIMI
SUBSTANCAMI IZ PRILOG C IN E

Na sedmem zasedanju pogodbenic Montrealskega protokola o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč, so se pogodbenice na podlagi ocen po 6. členu protokola odločile sprejeti prilagoditve in zmanjšale proizvodnjo in porabo nadzorovanih substanc iz Prilog C in E k protokolu, na naslednji način:

2F. člen, prvi (a) odstavek: klorfluorogljikovodiki

V prvem (a) odstavku 2F. člena se besede:

tri cele ena

nadomestijo z besedami:

dve celi osem

2F. člen, peti odstavek: klorfluorogljikovodiki

Na koncu petega odstavka 2F. člena protokola se doda naslednji stavek:

Ta poraba pa se omeji za servisiranje obstoječe hladilne opreme in klimatskih naprav.

2H. člen: metilbromid

2H. člen protokola se glasi:

2H. člen: metilbromid

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da za dvanajstmesečno obdobje od 1. januarja 1995 in za vsako dvanajstmesečno obdobje po tem, njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz Priloge E letno ne preseže obračunske ravni porabe iz leta 1991. Vsaka pogodbenica, ki izdeluje substanco, za ista obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje substance letno ne preseže njene obračunske ravni proizvodnje iz 1991. Vendar pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenic iz prvega odstavka 5. člena njihova obračunska raven proizvodnje lahko preseže to mejo za deset odstotkov njihove obračunske ravni proizvodnje iz leta 1991.

2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da za dvanajstmesečno obdobje od 1. januarja 2001 in za vsako dvanajstmesečno obdobje po tem, njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz Priloge E letno ne preseže petinsedemdeset odstotkov njene obračunske ravni porabe iz leta 1991. Vsaka pogodbenica, ki izdeluje substanco, za ista obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje substance letno ne preseže petinsedemdeset odstotkov njene obračunske ravni proizvodnje iz 1991. Vendar pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenic iz prvega odstavka 5. člena njihova obračunska raven proizvodnje lahko preseže to mejo za deset odstotkov njihove obračunske ravni proizvodnje iz leta 1991.

3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da za dvanajstmesečno obdobje od 1. januarja 2005 in za vsako dvanajstmesečno obdobje po tem, njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz Priloge E letno ne preseže petdeset odstotkov njene obračunske ravni porabe iz leta 1991. Vsaka pogodbenica, ki izdeluje substanco, za ista obdobja zagotovi, da

ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1991. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be critical agricultural uses.

5. The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

Article 5, paragraph 8 *ter*: Special situation of developing countries

The following paragraph 8 *ter* shall be inserted after paragraph 8 *bis* of Article 5 of the Protocol:

8 *ter*. Pursuant to paragraph 1 *bis* above:

(a) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2016, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 2015;

(b) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2040, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero;

(c) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall comply with Article 2G;

(d) With regard to the controlled substance contained in Annex E:

(i) As of 1 January 2002 each Party operating under paragraph 1 of this Article shall comply with the control measures set out in paragraph 1 of Article 2H and, as the basis for its compliance with these control measures, it shall use the average of its annual calculated level of consumption and production, respectively, for the period of 1995 to 1998 inclusive;

(ii) The calculated levels of consumption and production under this subparagraph shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

Annex E: Methyl bromide

For "0.7" in the third column of Annex E substitute "0.6".

njena obračunska raven proizvodnje substance letno ne preseže petdeset odstotkov njene obračunske ravni proizvodnje iz 1991. Vendar pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenic iz prvega odstavka 5. člena njihova obračunska raven proizvodnje lahko preseže to mejo za deset odstotkov njihove obračunske ravni proizvodnje iz leta 1991.

4. Vsaka pogodbenica zagotovi, da za dvanajstmesečno obdobje od 1. januarja 2010 in za vsako dvanajstmesečno obdobje po tem, njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz Priloge E letno ne preseže ničelne ravni. Vsaka pogodbenica, ki izdeluje substanc, za ista obdobja zagotovi, da njena obračunska raven proizvodnje substance letno ne preseže ničelne ravni. Vendar pa za zadovoljitev osnovnih domačih potreb pogodbenic iz prvega odstavka 5. člena njihova obračunska raven proizvodnje lahko preseže to mejo za petnajst odstotkov njihove obračunske ravni proizvodnje iz leta 1991. Ta člen se bo uporabljal v vseh primerih, razen v primeru, ko pogodbenice dovolijo raven proizvodnje ali porabe v obsegu, ki je potreben za zadovoljitev tistih potreb v kmetijstvu, za katere se pogodbenice sporazumejo, da so bistvenega pomena za kmetijstvo.

5. Obračunske ravni porabe in proizvodnje iz tega člena ne vključujejo količin, ki jih pogodbenice uporabljajo za karantenske ukrepe in za predtovorna opravila.

5. člen, osmi *ter* odstavek: Poseben položaj držav v razvoju

Za osmim *bis* odstavkom 5. člena protokola se vstavi naslednji odstavek 8 *ter*:

8 *ter*. V skladu z zgornjim prvim *bis* odstavkom:

a) vsaka pogodbenica, ki ravna v skladu s prvim odstavkom tega člena, zagotovi, da za dvanajstmesečno obdobje od 1. januarja 2016 in za vsako dvanajstmesečno obdobje po tem, njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C letno ne preseže njene obračunske ravni porabe iz leta 2015;

b) vsaka pogodbenica, ki ravna v skladu s prvim odstavkom tega člena, zagotovi, da za dvanajstmesečno obdobje od 1. januarja 2040 in za vsako dvanajstmesečno obdobje po tem, njena obračunska raven porabe nadzorovanih substanc iz I. skupine Priloge C letno ne preseže ničelne ravni;

c) vsaka pogodbenica, ki ravna v skladu s prvim odstavkom tega člena, spoštuje 2G. člen;

d) v zvezi z nadzorovanimi substancami iz Priloge E:

i) vsaka pogodbenica, ki ravna v skladu s prvim odstavkom tega člena, spoštuje nadzorstvene ukrepe iz prvega odstavka 2H. člena in v skladu s tem kot osnovo od 1. januarja 2002 dalje uporablja povprečne letne obračunske ravni porabe oziroma proizvodnje v obdobju od 1995 do vključno 1998.

ii) pogodbenica ne vključi obračunskih ravni porabe in proizvodnje iz tega pododstavka v količine, ki jih uporablja za karantenske ukrepe in za predtovorna opravila.

Priloga E: metilbromid

"0,7" v tretjem stolpcu priloge E se nadomesti z "0,6".

3. člen

Za izvajanje spremembe in prilagoditev skrbi Ministrstvo za okolje in prostor.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 903-15/98-1

Ljubljana, dne 8. oktobra 1998

Vlada Republike Slovenije

dr. Janez Drnovšek l. r.
Predsednik

VSEBINA

	Stran
49. Uredba o ratifikaciji Kopenhagenske spremembe, Kopenhagenskih prilagoditev in Dunajskih prilagoditev k Montrealskemu protokolu o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč	337

ISSN 1318-0932



Izdajatelj Služba Vlade RS za zakonodajo – v. d. direktorja Tone Dolčič – Založnik
Časopisni zavod Uradni list Republike Slovenije – Direktor Marko Polutnik – Urednica
Marija Petrovič-Kurt – Priprava ČZ Uradni list, Tisk Tiskarna SET, d.o.o., Vevče
– Internet <http://www.uradni-list.si> – e-mail: info@uradni-list.si